



## VII CONFERENCIA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DEL MEDITERRANEO

Informa PLOURA

Bajo la Presidencia de Honor de S.M. el Rey Don JUAN CARLOS y organizada por el DOWLING COLLEGE, universidad privada radicada en Nueva York, tendrá lugar en nuestra ciudad, en la primera semana de Agosto la VII Conferencia I. de E.M.

El DOWLING COLLEGE cuenta con una matrícula de unos 1.500 alumnos y es la promotora de estas conferencias, anteriormente realizadas en Italia, Malta, Israel y España. El Presidente de dicha Universidad es el Dr. VICTOR MESKILL y el Dr. NORMAN HOLUB tiene a su cargo el departamento de Historia Medieval. Esta VII Conferencia, organizada en memoria del General ROLAND H. DEL MAR, está dirigida por el Dr. HOLUB, auxiliado por los co-directores don JAUME ENSENYAT (Presidente del Casal de Cultura) y por el Dr. MANUEL GÓMEZ REIN. Aparte de su aportación como pintor a la colectiva de arte actual, FRANCESC LORENTE ha contribuido con los originales de las litografías de los carteles anunciadores, así como de los diplomas y catálogos de esta VII Conferencia.

Las comunicaciones y coloquios se desarrollarán en los jardines del Casal de Cultura, de Can Pessa (Plca. Constitució) y Can Canals (Granvia) y en Fornalutx en el Ayuntamiento, la Parroquia y en la Possada de Balitx.

Paralelamente a las reuniones de trabajo se celebrarán diversos actos culturales y sociales de los que beneficiará nuestra población ya que entre los primeros figura una exposición de pinturas inéditas, de diversas épocas de JOAN MIRO, así como un Concierto de la Capella Mallorquina en los jardines de Can Canals, el día de la clausura. En Valldemosa un concierto a cargo del Maestro LOMBARDI. En Fornalutx actuación de los grupos folklóricos de Sóller, Aires Sollerics, CATALINA MATEU y su grupo, PERE COC y TOMEU CAMBUIX. En el Bar Turismo, trobada de glosadors con participación de los aficionados locales de esta manifestación cultural popular. En el Oratorio de

San Ramón de Penyafort, recién construido por la Armada Española, tendrá lugar el primer acto público después de tantos años de clausura. Allí se montará la Exposición de Pintores Americanos y de artistas locales. Los primeros serán presentados por su compatriota, el escritor y crítico de arte FEDERICO GRUNFELD, afincado en Deia, siendo de destacar GEORGE SHERIDAN y WILLIAM WOLDER, auténticas figuras del arte actual. De los locales, aparte del mencionado FRANCES LORENTE, participarán JULI RAMIS, LLUIS CASTALDO, JAUME PINYA, GLORIA MAS Y TINUS CASTANYER.

Entre los actos sociales hay previstos varios almuerzos y vinos ofrecidos por los ayuntamientos de Sóller y Fornalutx, Fomento de Turismo y Secretaría General de Turismo.

Hasta el presente se han recibido más de 90 comunicaciones, que se han clasificado en nueve grupos correspondientes a otros tantos temas. Dicha cifra supera en mucho a la de las anteriores conferencias que no sobrepasaron las 60. Los temas que se expondrán serán los siguientes:

Historia de Mallorca, cultura, literatura y arqueología.

Literatura Catalana. Caballeridad Catalana. Ramón Llull.

Estudios recientes del Mediterráneo.

Sóller, su historia, cultura, costumbres y emigración.

Archivos de Mallorca.

Xuetes de Mallorca.

Como se vé en esta VII Conferencia se tratará a fondo el tema local e isleño, en una programación muy dinámica ya que los participantes dispondrán de un tiempo mínimo que les permitirá solamente la exposición de sus

(Sigue en pag. int)

## CONCENTRACIO ANTI-OTAN A SA PLAÇA DE SOLLER

Es concentraren mes de 400 persones

(J.A.) Diumenge passat, a les 11 del matí, es concentraren unes 400 persones a sa Plaça per a manifestar-se a favor d'un referèndum i en contra de la continuació d'Espanya dins l'OTAN i en contra de les bases americanes dins l'Estat Espanyol. L'acte, organitzat per la Coordinadora per la Pau i el Desarmament, tingué una durada de dues hores i a ell s'hi concentraren sobretot joves venguts de Ciutat en trens especials ja durant el dissabte vespre i el matí del diumenge.

(Fotos Assumpció Cortes)

Hi foren presents: L'Assamblea de Dones, Artesans de la Pau, CC.OO., Comité Anti-OTAN, Esquerra Mallorquina, FAGI, Gnomos, GOB, Justicia i Pau, JCI, MCI, Moviment d'Objectors de Consciència, PCIB i PSM. En ell hi vèrem, entre altres dirigents d'esquerres, algunes personalitats polítiques illenques, com Sebastià Serra, diputat del PSM en el Parlament Balear o a Josep Valero, cap del PCIB. Foren pocs els sollerics que se sumaren a l'acte i manco encara els polítics locals que hi fossin d'espectadors o participants.

Els actes començaren amb una manifestació pels principals carrers comercials de Sóller encapsalada per una pancarta duita, entre altres, per Xim Buades, regidor comunista de l'Ajuntament de Sóller i cap de CC.OO. local. S'improvisaren una sèrie



de simulacres de destrucció atòmica i després començà el torn de les intervencions orals en el cadafal de Plaça.

Xim Buades llegí un comunicat de la Coordinadora i donà pas a les paraules de Luis Otero, ex-comandant de

l'Exercit Espanyol i actual membre del Comité Anti-OTAN de Madrid. L'orador remarcà "La urgent necessitat del promés i fins ara no fet referèndum sobre la permanència o sortida de l'OTAN", i subratllà que la pau no s'aconseguiria amb aquesta escalada armamentística. Apuntà que Sóller era el marc adequat, puix en el Puig Major tenim la presència d'una base al servei dels americans i va dir que encara que aquest diumenge era un dia d'estiu, amb sol i amb ganes de la mar, no mos haviem de deixar enganyar per a aquesta pau fictícia encanoadada pels missils de les potències nuclears.

Acabada la intervenció de Luis Otero i sempre dins la màxima participació dels manifestants que no deixaren d'animar i defensar també distints

(Pasa a pàgines interiors)







## SOLLER

Semanario de  
Informació  
local

(3a Epoca)  
Depósito Legal:  
P.M.280-1958

Redac. y  
Admón:  
En Palma:  
San Felio, 17  
Tel: 216110

EN SOLLER  
CA'N NOGUERA  
CALLE DEL MAR 81  
630601

Fundado en 1885,  
por Don JUAN  
MARQUES ARBONA  
Editado por  
PEDRO SERRA  
BAUZA

PRECIO 25 PESETAS

Director:

D. Miguel Marqués  
Coll.

Director en  
funciones:

Miguel Serra  
Magraner

Jefe redacción:  
Manuel Picó

Colaboradores:  
Jaume Albertí  
Miguel Amengual  
Miguel Castanyer  
Vicenç Crespí  
Muntaner  
Nicolás Díez  
Jaume Enseñat  
Joan Estades  
de Montcaire  
M. Ferrá Martorell  
Felicidad García  
Miguel Gual  
María Marqués  
Joan Oliver  
Toni Oliver  
Plàcid Pérez  
Vicenç Terrasa  
Vicenç Pérez  
María Vázquez  
Pere Vicens  
Antonio Socías Puig  
Foto información:  
Noguera  
Foto deportes:  
Deyá



## COL. LOQUIS DES DISSABTE



per Miquel Ferrà i Martorell

Molta gent i molta calor. Molta gent en el concert del torrent de Pareis i no poca gent a la manifestació contra la OTAN, prop de 500 persones amb els seus slogans, les seves pancartes...

—¿I que deien aquestes pancartes?

—Un poc de tot. "Disolució blocs militars", "autodeterminació i neutralitat", "El poble contra la carrera d'armament..." I que sé jo. Molt de jovent, sang calenta i esperit nacionalista i pacifista alhora.

—Caram!

—Entregaren un comunicat anti-ianqui a la Base del Puig Major i a la Plaça de la Constitució, es tiraren tots per terra, simulant estar morts a causa d'un cataclisme nuclear...

—Redimonis!

—I per altra banda, el PSM demana amb urgència el nomenament d'Emili Darder, darrer batle republicà de Palma, afusellat pels feixistes, com a fill

il·lustre de la Ciutat.

—Iniciativa que aplaudim i reclamam.

—La carretera de Sòller es podrà dir ara la carretera del contrast. En primer lloc, de Palma a Alfàbia, es fa una mena d'autopista. Després, el Coll de sempre, amb voltes on no hi ha cap mur de protecció i que estan obertes a l'abisme...

—El MOPU no acaba de donar solució definitiva al nostre problema.

—No. I parlant del MOPU, es diu que el programa de planificació i execució d'accions per a la conservació del litoral o costa de mar es retrasarà fins el 1987...

—¿D'aquí a quatre anys? Cap com aquesta!

—Segons diuen els del MOPU, les actuacions més urgents són les de la platja d'Alcudia, Pollença, SOLLER, Magalluf, S'Arenal, Cala Gaviota, Son Bauló, Figueretes, Talamanca i Son Font. Una bona llista on el nostre

port hi està ben present...

—No és cap honor. Senyal que quan era hora no hi va haver gaire de coneixement...

—Vaja idò! Digués que si...

—Una altra nova és que la Conselleria d'Indústria i Comerç autoritza a la Companyia El Gas S.A. de Sòller a instal·lar una Estació Transformadora batiada amb el nom de "França", de 250KVA de potència total i 236 metres de cable soterrani a 15 KV. El projecte és de l'Enginyer Industrial Miquel de Miquel i Cerdà i si no ens han informat malament, també s'autoritza una segona estació del mateix Enginyer que ha nom "Plaça d'Espanya" de 250 KVA de potència total i 187 metres de línia soterrània a 15 KV.

—Una bona millora! ¿I que més hi ha pel món?

—El Festival Chopin a Valldemossa, a punt de començar. Aquest diumen-

## MOLTA GENT I MOLTA CALOR

ge actua el Trio de Barcelona que es compon dels professors Albert Gimenez, Gerard Claret i Lluís Claret, piano, violí i violoncello, respectivament.

—¿I que més?

—El grup excursionista de Mallorca ha organitzat per aquest cap de setmana la 24 Travessia Nocturna a Sa Costera. L'itinerari és el següent: Mirador de Ses Barques-Balix-Coll de Biniamar - Sa Costera i Cala Tuent. La part més bella del nostre paisatge costaner... I de nit que és més hermosos...

—¿Alguna cosa més?

—L'ajuntament de Bunyola. Discussions i discrepàncies entre els regidors. Temes en els que no es posen d'acord sobre el signament de l'acta anterior. Però també hi ha acords, com la puja de la quota de recollida de fems, la celebració d'un curs de natació a Can Penasso, cobrament de nous impostos com trasts sense murar i venda ambulants...

—I... ¿Que més?

—Un calor que s'ofeguen!

—I no hi valen ventalls!

## Cuarenta años atrás

24 DE JULIO DE 1943

\* Con unos actos sencillos pero emotivos, Sòller celebró el pasado domingo el VII Aniversario del Movimiento Nacional. Ya de buena mañana la ciudad apareció engalanada con banderas y colgaduras, y en la misa de doce cantó un Te-Deum, después del cual, autoridades y público trasladáronse ante la Cruz de los Caídos donde el Alcalde y el Jefe de la Estación Naval depositaron sendas coronas de laurel, cantándose los himnos del Movimiento. Durante estas ceremonias el comercio permaneció cerrado, incluidos los establecimientos de cafés y sociedades.

\* En virtud de concurso ha sido nombrado Secretario del Ayuntamiento de Sòller con carácter provisional, D. Bartolomé Bosch Sansó, Secretario de Administración de primera categoría.

\* El domingo último celebró el "Banco de Sòller" Junta General Extraordinaria para deliberar sobre el traspaso al "Banco Hispano Americano" de los negocios bancarios de la Sociedad. La Presidió la Junta Directiva en pleno y estuvieron representadas la casi totalidad de acciones. Una vez impuestos los reunidos del objeto de la reunión y después de amplia deliberación fueron aprobadas las bases que han de regir dicho traslado, las cuales han de ser enviadas para su superior aprobación al Consejo de Ministros mediante la correspondiente instancia que será redactada al efecto.

\* La extensa finca "Sa Vinyassa", enclavada en terrenos de lo que fué Alquería del Conde, junto a la carretera de Fontalutx, ha sido vendida por los herederos de D. Miguel Puig Rullán a D. Rafael Feliu y Blanes, de Palma, el cual piensa establecerla en fracciones y solares y crear un nuevo ensanche o zona urbana. La "Tafona Cooperativa", que linda con la citada finca, proyecta adquirir importante parcela a fin de ensanchar el terreno que posee en la actualidad para ir instalando nuevas secciones que va creando paulatinamente. Las gestiones en este sentido van por buen camino, esperándose se podrá llevar a feliz término la operación.

\* A raíz de la liquidación en la Casa Hospicio del ejercicio de 1942, nivelada por suscripción pública a iniciativa del señor Alcalde, don Antonio Castañer, surgió la idea de reorganizar el sistema de recaudación, por resultar insuficiente el que se venía empleando. Por una Comisión del Ayuntamiento que ha estudiado a fondo este asunto, se convino nombrar diversas comisiones de vecinos que recorrieran de una en una todas las casas para recabar una ayuda mensual voluntaria. Ninguno de los vecinos solicitados ha negado su donativo, habiéndose obtenido un aumento tan considerable en la recaudación, que posiblemente quedará cubierto el déficit que arrojaba anualmente la administración de nuestra Casa de Beneficencia.

## VII CONFERENCIA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DEL MEDITERRANEO

(Viene de primera pág)

aportaciones sintetizadas al máximo.

Aunque en principio estas Conferencias están concebidas para el intercambio de conocimientos entre los ponentes y un mayor

conocimiento mutuo, estarán abiertas al público que desee asistir, debiendo proveerse de credencial que se extenderá en la Secretaría, que como hemos dicho ha quedado instalada en el local del Casal de Cultura. Si a esto añadimos que algunas sesiones se desarrollarán simultáneamente, no será posible seguir esta Conferencia de

manera global. No obstante, los interesados tendrán ocasión de conocer todos los puntos tratados porque se editarán con detalle, como se ha hecho en las seis conferencias anteriores. La semana próxima seguiremos informando sobre este ciclo, uno de los más importantes de cuantos en el terreno cultural se hayan celebrado en nuestra ciudad.

## CONCENTRACIO ANTI-OTAN A SA PLACA DE SOLLER

(Viene de primera página)

collectius sudamericans (Nicaragua, el Salvador), sumats també a aquest acte en contra de l'Imperialisme; hi hagué una actuació de música i ball mallorquí i una ridiculització de Reagan i Andropov i llurs missils. Tancà la jornada una estesa, allargats en terra, de tots els concentrats, simulant l'extermini total i després un component de la Coordinadora llegí el comunicat que una representació havia de pujar als americans de la Base del Puig Major. Se lis comunicava d'una manera curta i planera que "fessin es bolic i se n'anassin (paraules textuales). Uns dels organitzadors nos apuntà que aquest acte de Sòller no era el final d'una acció anti-OTAN, sinó el principi d'una campanya.





## ELS VUIT VENTS



per Jaurés

**¿Són únicament racistes  
els qui es  
malvien dels gitanos?**

Diumenge passat (17 de juliol) entrava en vigor la llei orgànica 8/1983 de 25 de Juny, de Reforma Urgenta i Parcial del Codi Penal.

Un dels articles que han estat objecte d'aquesta reforma urgenta i parcial és el "173", al que "els pares de la pàtria" han afegit un quart paràgraf.

L'article 173 de la llei penal espanyola queda, des d'ara, redactat de la forma següent:

Son associacions il·lícites:  
1.- Les que tinguessen per objecte cometre qualque delictes o després de constituïdes, promovin la seva comissió.

2.- Les que encara tenint per objecte un fi lícit emprassen mitjans violents per a la seva consecució.

3.- Les organitzacions clandestines o de caràcter paramilitar.

4.- LES QUE PROMOVIN LA DISCRIMINACIÓ RACIAL O INCITEN A ELLA.

Per començar vull que quedi ben clar que no pretenc comentar i molt menys fer una crítica tant de la nova redacció de l'article que acab d'esmentar com de la reforma de la llei penal mateixa. Sempre ha tenguut clar que, ens agrada o no, les lleis estan fetes per complir-se i no perquè les jutgem els ciutadans. Això no presuposa, de cap manera, cap qualitat o virtut de tal o qual text legislatiu. La llei és la llei. La llei, la fan els diputats i senadors de les Corts Generals que són els representants legítims de la ciutadania espanyola; donat que han estat elegits per votació directa i secreta i d'ací el seu nom de "pares de la pàtria". La llei, la promulga el rei que és el cap de l'Estat amb

el referendament del president del Govern que, per voluntat majoritària dels ciutadans, és el responsable de desenvolupar un determinat programa polític sempre fet de lleis, decrets o normes d'inferior rang. La llei, l'hem de complir tots. L'hem d'acomplir perquè som ciutadans d'un país lliure i democràtic. Perquè l'han redactada els parlamentaris que, un dia, nosaltres votarem. I perquè l'ha referendat el Govern que un dia escollirem amb el nostre vot. Així que abans deia en Canyot.

Però complir o acomplir la llei no vol dir que estiga prohibit o vetat l'opinar damunt ella.

Jo tenc el presentiment de que més de dos diputats o senadors pensaven amb els qui es malvien dels gitanos quan redactaren el nou paràgraf de l'article 173. Es obvi que no hem de caure en la temeritat de creure'ns que les úniques persones que roben, furten o estafen a Mallorca són les persones, dites, de raça gitana. De tot tenim a la vinya del Senyor i no crec que els gitanos tinguin una hormona especial de lladres o estafadors.

Mes perillós que no el racisme dels qui es malvien dels gitanos és el racisme del "nosaltres sols", dels qui, a l'empar d'unes determinades circumstàncies històriques o lingüístiques, fomenten estúpids nacionalismes de campanari. El racisme, més o menys encobert, dels qui reneguen d'Espanya, ataquen les seves institucions centrals i fomenten l'odi contra els seus exèrcits o forces armades.

El primer racisme, el que

sospita sempre de l'honrades del gitano, no té justificació; però, en certa manera, té explicació. L'altre racisme ni té justificació ni té explicació. Almenys no la té en un estat que respecta la personalitat de tal o qual regió o contrada.

Convendria que molts dels nostres pseudo progressistes, tan tolerants amb les dictadures de signe esquerrà com les de Cuba i Nicaragua, tan comprensius amb els terroristes del País Basc —aquests progressistes a qui tanta nosa fan el nom d'Espanya, l'exèrcit espanyol i la OTAN— recordassen el que va escriure un teòric del moviment E.T.A. Moviment que per les seves característiques, ja per ell mateix encaixa en la tipificació de l'apartat tercer de l'article 173.

"Un racisme eugenèsic és molt a desitjar per al nostre poble, i combatre'l seria una desgràcia per als bascs. Un racisme basc que no vol barrejar la pròpia sang amb persones de cara bruna, petits d'estatura i qualitats físiques inferiors... és un noble sentiment que tot nacionalista basc ha de tenir".

Aquestes paraules les escriu Federic Krutwig Sagredo, nascut de pare alemany a Algorta (Biscaia), a la pàgina 322 d'un llibre escrit en llengua castellana "Vasconia".

Això vos sembla progressista? Això vos sembla propi de gent que estima la pau i segueix l'evangeli de Crist?

Doncs a mi em sembla tot el contrari. Això és feixisme pur. Digau-me qui admireu i vos direi qui sou.

## CAPTACIÓ D'AMICS DE LA MOSTRA

Per poder començar a fer front als costos que comencem a tenir amb l'organització de la IV MOSTRA, demanem a tots els sollerics interessats amb col·laborar econòmicament fent-se amics de la MOSTRA poden passar per les oficines instal·lades a Ca'n Cremat al primer pis de les 16 a 18 h. cada dia de dilluns a dissabte.

Els amics de la Mostra tendran les següents avantatges:

Una entrada per cada uns dels actes que se fassin, el preu de les quals és de 100 ptes.

Cadira reservada a lloc preferent.

Un programa que costa 125 ptes.

Adhesius i un cartell. Tot això amg l'entrega anticipada de 100 ptes.

També preguem a tota la gent que vulgui col·laborar ajudant a la preparació de la Mostra i també durant el temps que duri la mateixa que vengui a una reunió que se farà a Ca'n Cremat el proper dijous dia 28 a les 21'30 per tal de distribuir les feines.

Esperem la vostra col·laboració.

LA JUNTA  
ORGANITZADORA

## SOLLER HOY



por J. E.

## DESEAMOS QUE LAS OBRAS ACABEN PRONTO Y BIEN

Durante las últimas semanas ha visitado nuestro Puerto la motonave "Citania", barco concebido para cruceros turísticos de corta duración, y una gran capacidad de pasaje. Seiscientos viajeros. Parece ser que esos primeros viajes tienen carácter de familiarización, y según parece, realizarla varias veces por semana. Si el éxito corona la empresa, otras unidades similares al "Citania" se unirían a ese la próxima temporada.

El problema se plantea que debido a su envergadura, más de sesenta metros de eslora, debe quedar fondeado en medio de la ensenada, siendo incómodo el desembarque de los viajeros en lancha, y los días de viento o mar movida, además difícil.

El lugar idóneo para el atraque sería el muelle comercial, hoy saturado de embarcaciones de recreo, autocares y coches particulares.

No hay que insistir en el gasto que los cruceristas podrían realizar durante sus dos o tres horas de parada en el Puerto.

Es evidente que si para desembarcar hay problemas la mayor parte se quedan a bordo tomando el sol.

Se repite en escala mayor lo mismo que pasa con los yates fondeados, que especialmente de noche los ocupantes se quedan a bordo por no poder bajar a tierra comodamente.

En el caso del Citania puede pasar que de no

encontrar facilidades ponga proa a otros puertos mas acogedores, y de nuevo seremos la cenicienta de la historia, sin príncipe azul.

Cambiando de tema y siguiendo en la onda del Puerto —que me perdone mi compañero Nicolás Díez— se ha realizado esta semana una obra importante y urgente. Jefatura de Puertos ha cambiado los travesaños del pantalán de madera, que rotos y en mal estado, eran un auténtico peligro para los navegantes.

El paisaje del Port cambia. Grandes bloques de hormigón, como en una obra de ciencia ficción, invaden los muelles del Destacamento Naval.

Aumentan día a día amenazando con engullir el lugar. La angustia durará meses hasta que desaparezcan —final feliz— en el fondo del mar. La segunda escollera o muelle está en mal estado y se hunde, el remedio es defenderla con ochocientos bloques de hormigón de bastantes toneladas.

Obras Públicas sacó a subasta la obra por más de cien millones de pesetas. Se adjudicó en unos sesenta y cinco.

Deseamos que las obras acaben pronto y bien, y un grave problema quede resuelto.

J.E.

## CASAL DE CULTURA CONCERTS D'ESTIU

DIMECRES 3 D'AGOST

Música de càmera amb instruments originals

ROMA ESCALAS: Flautes de bec

M<sup>a</sup> LLUISA CORTADA: Clavicèmbal

SERGI CASADEMUNT: Viola da Gamba

Patl des Casal de Cultura a les 20'30 h.

## RELOJERIA SOLLERENSE

## OPTICA

OPTICO COLEGIADO N° 1.887

RECETAS DE SRES. OCULISTAS

MEJOR SERVICIO - MAYOR COMODIDAD

COLECCION "SOL 83"

— PACO RABANNE —

INDO - RAYBAN - MARCGAILLARD - FRAMO

Calle Luna, 9 SOLLER



# OPTICA, S.A.

Optica Sóller

## HOY SE INAUGURA

Se puede decir, que los sollerics, estamos de suerte, puesto que hoy se inaugura una Optica en nuestra Ciudad. Una Optica que viene a cubrir, otra de las necesidades, de las muchas que se tienen. El nuevo establecimiento lo podemos encontrar en la Calle Médico Mayol, No. 2. Para podernos informar de la finalidad que tendrá la recién estrenada optica, nos personamos en el nuevo establecimiento donde nos recibieron los jóvenes diplomados en Optica, Oftalmica y acústica, y audiométrica.

También cuenta con taller propio y una gran amplitud de cristales oftalmicos lo que permite al cliente disponer de sus gafas a las 24 horas en la mayoría

de los casos.

También pudimos apreciar que disponen de una amplia gama de monturas Nacionales y Extranjeras, y para todos los gustos.

En la nueva Optica se podrán también hacer adaptación de lentes de contacto lo que permitirá que las personas que tengan necesidad de estos menesteres no tengan que desplazarse a Palma, para adaptarse unas lentillas. En una palabra se puede decir que con este nuevo servicio Sóller se apunta un nuevo tanto.

Felicitemos pues a los nuevos Diplomados de la Optica por esta nueva aportación a la Ciudad de Sóller.

MARIA VAZQUEZ  
Fotos: DEYA

## AYUNTAMIENTO

### TRADUCTOR - ASESOR LINGUISTICO

Se necesitan, con carácter eventual y por un año, prorrogable a criterio de la Corporación, los servicios de persona capacitada para desempeñar las funciones propias de Traductor-Asesor Lingüístico de Catalán de este Ayuntamiento.

INSTANCIAS: Hasta el 31 de agosto de 1983 (en Oficinas de Información Municipal del Puerto y de Sóller, en donde les facilitarán las aclaraciones oportunas).

PRUEBAS SELECTIVAS: En el mes de septiembre/1983.

Sóller, a 21 de julio de 1983  
EL ALCALDE

## LO DICE LA PRENSA DE "CIUTAT"

### PEP CLIMENT I EN JOAN DE SA GRANJA GUARDAN UN SECRETO

No se trata de ninguna inocentada. Parece que por el contrario se trata de un asunto de suma trascendencia para el planeta tierra. Al menos así lo han entendido los redactores del colega palmesano "Balears", quienes, con grandes titulares y en primera página, dieron el 3 de julio pasado esta noticia de la agencia "EFE" una de las más importantes de España:

"En Sóller: Avistamiento de una nave que surgió del mar — Juan Coll y Pep Climent guardan un secreto importante y peligroso".

Juan Coll más conocido por en Joan de Sa Granja es el dueño de un conocido bar de la Plaza de la Constitución. "El bar Menfis".

Por su parte Pep Climent o José Climent Pérez.

mecánico de profesión pero fotógrafo por afición, es persona también conocida de nuestros vecinos, principalmente de los organizadores de fiestas callejeras como las de l'Horta y de Es Estiradors, donde ha prestado sus servicios de pirómano.

Tal como indica el matutino palmesano Joan i Pep son dos amigos que saben mucho de ovnis. Conservan un secreto, algo muy grande que no piensan revelar por el momento...

Recomendamos a los sollerics la lectura del reportaje de "Balears". Domingo, 3 de julio, páginas 1a. y centrales, 18 y 19. Información, de la agencia Efe, que por otro lado han notificado otros periódicos de la geografía española.— E.

## NOTA DE SOCIETAT

Dissapte passat, 16 de Juliol, a l'església parroquial de Sant Miquel de Felanitx, es casaren Josep Victor Rullán Borrás i Margarida Vaquer Vadell. Varen esser els padrins, per part del nuvi el seu germà Ramon i la seva mare Francisca Borrás Mayol, i per part de la núvia

els seus respectius pares. Antoni Vaquer Rigo i Antonia Vadell Julià.

Testificaren en l'acta matrimonial per part d'ell, Milagrosa Rullán, Isabel Ripoll, Josep Montero i Rafel Forteza. Per part d'ella, Ma. Antonia Vaquer. Jaume Vadell, Margalida Vadell i Francisco Roig.

## AJUNTAMENT

### AVIS DEL SERVEI MUNICIPAL DE RECOLLIDA DE FEMS.

Amb motiu de que el proper dilluns dia 25 de Juliol és festiu i per no deixar dos dies consecutius sense fer la recollida, es fa saber que en aqueix dia 25 en hi haurà com qualsevol dia laborable i a l'hora de costum.

### AYUNTAMIENTO DE SOLLER

### COMUNICADO DEL SERVICIO MUNICIPAL DE RECOGIDA DE BASURAS

Debido a que el próximo lunes día 25 del presente mes es festivo y con el fin de no dejar dos días consecutivos sin la prestación del servicio de recogida de basuras, se comunica que el citado día 25 se efectuara la recogida de forma habitual y en el horario de costumbre.

## LA CESTA DE LA COMPRA

por Mari Vázquez

### Nuevas subidas en las carnes

Pues si apreciadas amas de casa ya tenemos otra nota dominante de calor por si no bastaba la que hace unos días nos derrite, esta es de tono más preocupante puesto que se trata de la que hay que apretarse el cinturón, lo único que pasa es que ya no le quedan demasiados espacios para seguir apretando. Pues si aquí tenemos la segunda subida de la carne esta vez la de ternera y también la de cerdo, además de las subidas del pan y el azúcar que también tardaremos pocos días en experimentarla puesto que ya subió. En las hortalizas se notan algunos cambios pero afortunadamente no son muy destacables. En el pescado con el calor reinante se notan pocas variaciones, en cuanto a las frutas empiezan a desaparecer algunas de la temporada. En cuanto al Mercadillo se puede decir que los sábados animan al numeroso público, que junto al mismo se reúnen.

### CARNES

### TERNERA

Solomillo, 1213. Bistecs, 849. Entrecots, 925. Carne 2a, 412. 3a, 179.

### CORDERO

Chuletas, 915. Pierna,

715. Brazo, 555. Falda y Cuello, 162.

### CERDO

Lomo, 760. Chuletas, 341. Panceta y Costilleja, 224. Carne magra, 482. CONEJO, 550. POLLO, 210.

### VERDURAS Y HORTALIZAS

Zanahorias, 45. Judías verdes, 100/150. Patatas, 20/17. Tomates, 10/35/50. Acelgas, 20. Cebollas, 20/25. Berenjenas, 100. Pimientos verdes, 100/75. Rojos, 120/150. Pepinos, 25/40. Calabacines, 10/15. Rabanitos, 37/40.

### PESCADO

Calamar, 1200. Gambas, 1500/2200. Salmonetes, 700/800. Sardinas, 250/300. Pescado de Sopa, 600. Sepias, 600/700. Mejillones, 110. Bacaladillas, 300. Mero, 1000.

### FRUTAS

Melón, 50/60. Sandías, 45/50. Manzanas, 85/90. Ciruelas, 45/60. Naranjas, 110. Limones, 50. Peras, 65. Uvas, 150/200.

## SOPAR DE COMPANYIA ENTRE JERONI ALBERTI, PRESIDENT DEL CONSELL INSULAR, I LA PREMSA FORANA

Dies passats, en el Puig de Santa Magdalena, Inca, el President del Consell Interinsular, Jeroni Alberti, tengué una reunió amb els representants de la Premsa Forana, en la qual reunió es parlà de la col·laboració en la tasca de l'Autonomia. En la propera edició en darem cumplida informació.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D.<sup>a</sup> Francisca Bujosa Coll**

En el octavo aniversario de su muerte  
ocurrida en Palma el día 15 de Julio de 1975  
A LA EDAD DE 64 AÑOS  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la Bendición Apostólica  
— E. P. D. —

Sus apenados: esposo, Gabriel Fornés Colom y demás familiares al recordar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán muy agradecidos.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D. Sebastián Quetglas Estarellas**

Fallecido el 27 de Julio de 1982

**D.<sup>a</sup> Magdalena Munar**

Fallecida el 19 de Febrero de 1981

Las familias: Mercedes Lago Munar, Ordinas-Quetglas, Quetglas-Morro, Crespí-Quetglas, Cabot-Quetglas, Quetglas-Frontera y Magdalena Quetglas, les agradecerán su asistencia a las mismas que se celebrarán el 27 y 28 a las 5'30 en la Iglesia del Convento.



## Cartas al director

### SOBRE LA VII CONFERENCIA INTERNACIONAL

Los abajo firmantes, miembros de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Sóller, durante el período Abril 79-Mayo 83, quieren hacer pública su satisfacción al ver hecho realidad el que tenga lugar en nuestra comarca, el próximo mes de Agosto, la VII Conferencia Internacional de Estudios Mediterráneos, organizada por la Universidad Dowling de Nueva York.

Por otra parte quieren poner de manifiesto que fueron estos mismos miembros los que tuvieron hace más de tres años los

primeros contactos con el Profesor Holub, en sus particulares residencias de Sóller y Estados Unidos y en varias ocasiones en el Ayuntamiento. A raíz de estos encuentros se inició la tramitación necesaria para poder llevar a cabo en Sóller la citada Conferencia. También informaron favorablemente a las peticiones que el Sr. Holub efectuó en su día, por escrito a la Corporación Municipal, como ayuda a la realización de dicha Conferencia, lo que hizo que estas se aprobaran por la Comisión Permanente.

Consideramos pues el haber contribuido vivamente en hacer posible esta importante manifestación de cultura mediterránea, por lo que deseamos a todos los participantes una feliz estancia entre nosotros y un muy valioso INTER-CAMBIO CULTURAL entre los mismos y entre indígenas y visitantes.

Matilde Girbent  
Ana Colom  
Juan Rullan

Sr. Director:

Li agrairiem la publicació d'aquesta carta al setmanari de la seva digna direcció.

Servesquin aquestes

Sóller, 20 de Julio de 1983  
Sr. Director del Semanario "SOLLER"

Muy señor nuestro:

Le agradeceremos la publicación del escrito adjunto en las páginas del semanario que dirige.

Gracias por su atención le saludan atentamente:  
MATILDE GIRBENT  
ANA COLOM

### INFORMACIO PSOE

Sóller, a 20 de Juliol de 1983  
Senyor Redactor Setmanari SOLLER:  
Li agrairiem la publicació d'aquesta nota informativa damunt el setmanari, baix el rotol d'informació PSOE.  
Per l'Agrupació Socialista de Sóller i en qualitat de Secretari de Premsa:  
JAUME COLOM ADROVER.

### Renovació de l'Executiva

En funció d'una major operativitat i esperant el nou congrés del partit, L'Agrupació Socialista de Sóller va procedir, en assemblea extraordinària a la renovació de l'executiva, la qual va quedar de la següent manera:

Secretari General: Miquel COLOM CALAFAT  
Secretari d'Organització i Premsa: Jaume COLOM ADROVER  
Secretari de Formació i Cultura: Ramon BISBAL BAUZA  
Secretari d'Administració i Finances: Gabriel JAUME CALONGE  
Secretari de Propaganda: Onofre MARIANO GARCIA.  
Secretari d'Acció Sindical: Angel MUÑOZ LOPEZ  
VOCALS: Rafael MASSANET MARTI, Carmen LORDUY GUTIERREZ, Maria HERRERO GUAL, Bernat ENSEÑAT CIFRE, Antoni GARAU COLL, Josep RULLAN MORRO.

Secretariat de Premsa  
Agrupació Socialista de Sóller.

## Entre Concejales y ex-Concejales Fornalutxencs

### CENA EN EL MIRADOR DE SES BARQUES

El Alcalde y los concejales del Ayuntamiento de Fornalutx, con sus respectivas consortes, cenaron el otro día con los miembros del anterior consistorio y las esposas de estos últimos.

A dicha cena se sumaron otras personalidades tales como el Fiscal y el Cura Párrico además de otros vecinos pertenecientes a la coalición A.P.-P.D.P., triunfadora de las pasadas elecciones municipales en la

mencionada localidad.

A los postres, en un ambiente distendido y nada protocolario, el alcalde hizo entrega de unos artísticos llaveros a los ex-ediles de la corporación del cuatrienio 1979-1983.

Finalmente se intercambiaron diversos parlamentos y todos brindaron por el éxito del nuevo consistorio y la felicidad de Fornalutx.

E.

## Agrupación del Campo de Sóller

### GUILLERMO FERRER

Parece ser que los trabajadores de la Federación del Campo, en Sóller, no se encuentran satisfechos con algunas normas de las establecidas. Para que nos explique los detalles nos dirigimos a uno de los interesados en la materia, Guillermo Ferrer, Secretario General, de la Federación del Campo en Sóller, Sindicato local del Campo, Grupo local UGT.

— Sr. Ferrer, ¿cuáles son los problemas que tiene un trabajador del campo actualmente en Sóller?

— El trabajador del campo individual, se encuentra en una situación bastante molesta, puesto que cada día tiene que dar cuenta de donde trabaja, y dar garantías de que trabaja el campo, pero en muchas ocasiones se dice y se garantiza que trabajan en el campo por que lo acreditan unas firmas que ante la ley son legales, pero que en muchas ocasiones esas personas no trabajaron en el campo, pero si cobran de esa tierra que nunca trabajaron. El trabajador individual pocas veces suele estar fijo. En cambio los que no son individuales trabajan en cuatro o cinco puestos diferentes.

Por otra parte los autónomos no necesitan firmas de ninguna clase, por lo que pueden trabajar

donde les parece, bien sin que nadie tenga que dar cuenta de ellos, mientras que los que no lo son tienen que ir mendigando y eso ya tendría que haber pasado hace tiempo.

Pienso que sería necesario que los trabajadores mallorquines del campo tendríamos que unirnos y no ya tan solo para estar unidos, sino para que seamos nosotros mismos los máximos responsables de nuestras garantías como trabajador del campo.

El trabajador del campo individual en Sóller, como en otros puntos de la isla, siempre tropieza con las fatídicas firmas que desde luego tienen que desaparecer y dejar de ser una pesadilla para el trabajador. Por eso aprovecho para hacer un llamamiento a todos y que de una vez por todas estemos unidos.

MARIA VAZQUEZ



Programa de les Festes de la BARRIADA DELS ESTIRADORS dies 22, 23, 24 i 25 de Juliol de 1983

#### DISSABTE, dia 23 de Juliol

09:00 h. A la plaça dels Estiradors. Trobada dels nins i nines, per a partir d'excursió (Tornada a l'hora de dinar)  
17:00 h. A la plaça dels Estiradors. Jocs infantils, cucanyes, corregudes de cintes, estirar corda, etc.  
22:00 h. Il·luminació general  
22:00 h. A la plaça dels Estiradors. Ball de bot a càrrec de l'agrupació «Estel de Tramuntana»  
22:30 h. Al pati Fantasio. Gran revetlla amb les orquestres «Estel d'Or» i «Salceda d'Or»

#### DIUMENGE, dia 24 de Juliol

07:45 h. Amollada de corts  
08:00 h. Arribada del bou a Can Rullan  
11:00 h. Al carrer Celler. Jocs Populars Infantils  
17:00 h. Corregudes de cintes i olles a cavall  
19:30 h. A la plaça dels Estiradors. Ball de bot a càrrec de l'agrupació «Aires Sollerics»  
22:00 h. Il·luminació general  
22:00 h. Al carrer Celler. Cinema Infantil  
22:30 h. Al pati Fantasio. Gran revetlla a càrrec de les orquestres «Volters» i «Escuadras»

#### DILLUNS, dia 25 de Juliol

10:00 h. II TROFEU ATLÈTIC DELS ESTIRADORS (Cursa Popular)  
10:00 h. Fins a les 12:00 h. A la plaça dels Estiradors. Repartiment de les racions de bou i les ensalades  
11:00 h. Taller de fang i pintura pels al·lots  
16:30 h. Pujada al pal ensabonat  
17:00 h. A la plaça dels Estiradors. Jocs infantils, corregudes de cintes, joies, olles, corregudes de sacs, etc.  
22:00 h. Il·luminació general  
22:30 h. Al pati Fantasio. Teatre a càrrec del grup «Nova Terra»  
01:00 h. Fi de festes amb traca final

NOTES: La Comissió organitzadora se reserva la modificació dels actes programats.  
En cas de pluja les revetlles se celebrarien al local de la Defensora Sollerense.

**Itamar**  
restaurant

**Pida presupuesto**

**BODAS**  
**PRIMERAS COMUNIONES**

**Tel. 63 12 05**  
**Port de Sóller**



## INFORMACIO "UNIO MALLORQUINA"

### Silla a Silla

Estimados lectores, apoyándonos en la amable invitación del Semanario Sóller para acudir a una breve cita con todos los "sollerichs", pasamos a esbozar en breves líneas nuestra andadura después de las elecciones Municipales.

Después de una intensa campaña, nuestro novel Partido "Unió Mallorca" consigue dirigir y servir en 19 municipios de la Isla, formar bisagra en nuestro recién "Parlament Balear" y logra el aval de un esfuerzo de cara al pueblo mallorquín, el tener la Presidencia del "Consell de Mallorca", con el Presidente D. Jerónimo Albertí.

Con estas breves notas, no queremos dar importancia y ampulosidad a nuestro Partido, solo tratamos de decir y resaltar lo que se siguió, persiguió y consiguió, con el fin único de servir, no olvidemos el Lema de nuestra Campaña "Anam per feina", venimos a trabajar, a servir y esta es nuestra presunción.

En nuestro amado Valle de Sóller, contamos al frente de nuestro Ayuntamiento con el Alcalde D. Antonio Arbona y a su lado, tres Concejales, Da. Isabel Alcover, D. Pedro Sampol y D. Jaime Fons. Su trabajo y esfuerzo junto con la colaboración de los miembros de los otros partidos, empieza a dar sus frutos.

Tal vez, son pequeñas cosas, pero más vale

empezar por cosas pequeñas que no empezar, hemos visto que se limpió la acera y el borde desde el Monumento a la Playa.

Hemos visto que se han retirado los vehículos abandonados en la vía pública, gran peligro para los niños que jugaban en su interior y nota de mal gusto de cara a nuestros visitantes y para nosotros mismos que queremos una Ciudad limpia.

Se han colocado unos bancos y unas jardineras en la Plaza de América y en la Playa d'en Repic (Kiosko).

Se procede a perseguir y multar a los ruidosos infractores que con sus motos rompen el hermoso y codiciado silencio de nuestras calles.

Se ha vertido arena en los lugares de la playa que no están alquilados a terceros.

Se volvió a alquilar por parte del Ayuntamiento el solar de la Pla d'en Repic, para su posterior obligación de uso.

Se adecentó y limpió el aparcamiento del Puerto de Sóller en las proximidades del Campo Infante Lois para que los autocares que aparcen sobre el muelle, puedan hacerlo en dicho aparcamiento.

Se trabaja activamente para que las farolas del Campo Municipal de Fútbol, puedan ser ya una pronta realidad.

También en cuanto a Deportes se refiere la colaboración y ayuda en la

3a. "Escola Sportiva d'Estiu".

Se procedió a la creación de la Alcaldía de barrio del Puerto de Sóller, para facilitar los trámites de urgencia que en aquella barriada se necesiten, así acercamos el servicio al que ha de ser servido, el pueblo.

La puesta en marcha del bilingüismo en todos los papeles oficiales del Ayuntamiento.

Como se quiere "fer poble", se volverá en estas Fiestas de San Bartolomé a hacer la bajada y el consiguiente jolgorio y fiesta al "bou de Sant Bartomeu", al lado de esta tradición, cabe resaltar la manifestación de apoyo en estas fiestas significativas para una participación activa en un acto cultural destinado a nuestros abuelos de la 3a. Edad, en la que nos demostrarán que aún hoy son unos activos y magníficos artesanos.

Finalizamos estas líneas, esperando poder estar de continuo en comunicación con todos Vds., exponiendo el acontecer de un Partido "Unió Mallorca" que nació ayer para el hoy y mañana, al servicio de toda nuestra comunidad.

"UNIO MALLORQUINA"  
Sóller 20-VII-83

### PREGARIA PER LA PAU I EL DESARMAMENT

Diumenge passat a la missa de les deu, el Rector de la vila veïnada de Fornalutx invocà la pau i el desarmament durant l'anomenada pregària dels feïls.

Creim noticable tal avinentesa donat que el mateix dia i més o menys a la mateixa hora — a pocs kilòmetres — se celebraria una manifestació de tota Mallorca (500 persones segons els diaris, milenars segons la Ràdio) contra el militarisme i la presència d'Espanya dintre el Pacte Atlàntic o Organització Tractat Atlàntic Nord (O.T.A.N.)

E.



"ASOCIACION DE COROS Y DANZAS DE SANTA CRUZ DE LA PALMA" CANARIAS

## LA IV MOSTRA INTERNACIONAL FOLKLORICA

El grup de COROS y DANZAS fou creat l'any 1948 a la capital de l'Illa de San Miguel de la Palma, per la Secció Femenina del Moviment i les seves primeres fites ja foren la conservació del folklore amb tots els seus aspectes: ball música i cançons.

L'origen dels seus balls els podem cercar a les Festes Patronals dels pobles, Romeries, reunions familiars, recollides de fruits,... i s'han trasmes d'una generació a l'altre. Mos mostren l'alegria i tristor característica del poble canari, així com també del apropaments amorosos dels joves. Generalment el ritme és lent, melancòlic i dolç, exceptuant alguna dansa més alegre viva i ràpida.

Dintre els instruments emprats, endemés de la guitarra, llaud i bandúrria hem de destacar el Timple o guitarró, típicament canari, la flauta de canya natural i les castenyes, que són diferents a les de la Península. El Belgo que també utilitzen com a instrument de sò, era emprat, a les feines del camp per ventar el blat.

Han actuat a totes les Illes Canaries, a la Península, per dins Europa i a Amèrica, essent els seus èxits innumerables.

De bell nou, tornam tenir

a l'esquinzell la Mostra Internacional Folklòrica de Sóller, que aquest any, ja està en camí de consolidar-se arribant a la seva IV edició.

Els preparatius ja han començat; les cridades per replegar gent, ajudes econòmiques, programes etc., tot està ja amb el fil a l'agulla, per tant que dia 21 del proper mes d'Agost, poguem tornar a sentir i a viure els balls i les músiques de per tot arreu del món.

Enguany tendrem països com Polònia, França, Turquia, Bulgària, Canaries i Murcia, juntament amb la participació de Mallorca, prometen esser una Mostra de gran transcendència.

S'han preparat ballades a Sóller i al Port; intercanvis diaris, anada a Ciutat de Mallorca i a pobles. També, i tenint en compte que enmig de la setmana de la Mostra tenim Sant Bartomeu, el nostre patró, no s'ha deixat de banda la seva participació a dins la bulla de la festa sollerica.

Tot això són petites dades que configuraran el programa d'actes de dia 21 fins al 28 d'agost; més endavant vos donarem més informació.

Així mateix volem donar a conèixer una mica els grups participants, i d'aquesta manera a partir d'avui i cada dissabte donarem compte d'ells.

### AJUNTAMENT

Con motivo de las fiestas patronales de San Bartolomé la comisión de cultura del ayuntamiento de Sóller a fin de promocionar una total integración y participación de la tercera edad en dichas fiestas organiza una exposición de trabajos artesanales, tales como pintura, madera, hierro, bordado, punto, ganchillo, minbre, cuero, etc.

Por ello invitamos a todas las personas mayores de 60 años a participar en esta exposición que tendrá lugar en la sala de la Cafetería París, gentilmente cedida por su propietario D. Antonio Estades.

Los trabajos podrán entregarse en la oficina de información municipal del ayuntamiento.

¡ANIMARSE ABUELOS ESPERAMOS VUESTRA COLABORACION!

## Instalaciones Eléctricas

ANTONIO LLABRES FLORIT

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

C/. José Antonio 171

Tel. 630897 Sóller (Mallorca)

# MIGUEL SOLER DEYA

MATERIALES CONSTRUCCION - TRANSPORTES



## Servicio de agua a domicilio

C/. De la mar, 193 - Telf. 63 02 19 - Sóller.



## J. PUCH EN GALERIAS MORA

El próximo sábado tendrá lugar un destacado acontecimiento artístico en las Galerías Ca'n Mora con la inauguración de la exposición de cuadros pintados al óleo originales del pintor Charles J. Pugh de nacionalidad americana y que actualmente reside en nuestra ciudad. Después de escoger el valle de Sóller por sus innumerables bellezas y tantos encantos que le sedujeron, decidió quedarse a vivir en nuestro pueblo adquiriendo una casa antigua que reformó según sus proyectos, sin perder en ningún detalle su antiguo

estilo mallorquín, y conservando todo el carácter igual de las demás casas de la barriada (de Cas Panarés) de este bello rincón de Sóller donde tiene su estudio y vivienda.

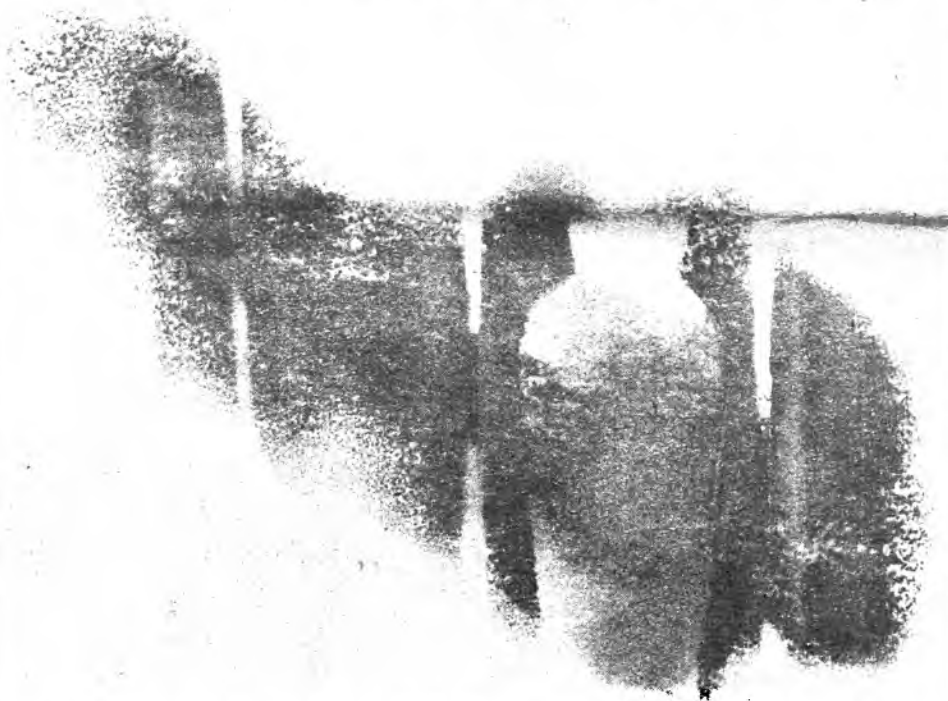
El Sr. Pugh es miembro de la Asociación de Bellas Artes de Baleares y de la American Professional League, son muy conocidos sus cuadros por las muchas exposiciones que lleva hechas en los más importantes centros artísticos de Europa y América, habiendo conseguido destacados éxitos con sus numerosas

obras, que con el transcurso de los años han coleccionado nombradas Pinacotecas, y otras colecciones privadas.

El sentimiento realista, el amor al detalle, el prior en la ejecución, son caracteres distintivos de las pinturas de este artista, que presenta en esta exposición lo más reciente de sus últimas obras que componen unos cuarenta cuadros con la diversidad de figura, bodegón y paisaje. Le deseamos los mejores éxitos en esta su presentación en Sóller.

## VII CONFERENCIA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DEL MEDITERRANEO

AGOSTO 83  
SOLLER, MALLORCA, ESPAÑA



DOWLING COLLEGE NEW YORK, U.S.A.

**EXPOSICION DE CUADROS  
PINTADOS AL OLEO  
DE  
CHARLES J. PUGH  
EN  
GALERIAS MORA  
PROXIMA INAUGURACION  
SABADO 30 JULIO A LAS 19 HORAS**

## VUITANTA-CINC



per Jaume Albertí

## LA VALENTIA

Nos han ensenyat des de petits, i els nostres ulls n'han estat testimoni a pel·lícules i a realitats, que la valentia es demostra amb la força, amb la violència de les armes; que el qui és més valent és el qui aconsegueix matar a l'altre, el qui guanya, el qui té les bombes més potents per a aconseguir-ho. I aquesta contaminada heroicitat ha calat tan fons dins els homes que molts han estat bons de convèncer pels ideòlegs de les guerres santes, de les revolucions totalitàries, o de les històries fascistes. I la trista realitat és que hem continuat, ja de majors, sent els innocents o enganats infants que de petits nos feien creure que el bo absolut (nosaltres) hauria de guanyar al dolent absolut amb una pistola en la ma.

La Concentració anti-OTAN del diumenge a la Plaça de Sóller nos ha demostrat que els conceptes comencen a canviar; que hi ha uns joves que es neguen a fer el servei militar d'armes i per consciència no volen disparar el simbòlic tir de l'entrenament per a la guerra; que hi ha uns joves cristians que han entès que uns dels primers missatges de la seva religió és la no violència i pus mai més posar-se al costat dels qui la practiquen; i que hi ha uns joves que no volen entrar en política de blocs militars i pensen amb la sana utopia d'eliminar, per la via de la no col·laboració, tots els exèrcits del món i les pressions econòmiques d'uns països damunt els altres... Si!, el conceptes van canviant... això sí, a poc a poc; i les persones també van

canviant, ...encara més a poc a poc.

Avui tots els europeus estan enganats i dividits per dos blocs econòmics-polítics-militars: EE.UU. i Rússia que ens obliguen a entrar en política de pactes, OTAN i P. Varsòvia, per la poca democràtica raó de tenir la pella pel mànec i veure com es destrossen per la seva causa a casa d'altri i no a ca seva. Ja és ben hora que nosaltres els europeus comencem a ser conscients que estam manipulats i enganats, fent-nos participar en una política de violència atòmica que pot destruir-nos per a sempre.

Els joves d'avui ja no són aquells ignorants i beneïts de poble que se n'anaven a fer homes en el servei militar. Els homes avui es demostren

pel seny i l'equilibri, per l'estimació a la pau i al diàleg... i això mai podrà venir per la via de les armes. I no és vàlid ja que se nos argumenti que és necessari preparar-se per a la guerra per si un cas el contrari et vol mal. Podeu estar ben segurs els qui me llegiu que a l'altre costat també hi ha la llavor del pacifisme i que només falta donar-mos la ma per a acabar amb tots aquells violents que nos farien disparar uns contra els altres. Sempre he pensat que hi podria haver una petita reserva mundial per a que tots aquells que vulguin fer "bum-bum" hi anassin i no ens molstassin pus... però també és ben ver que avui encara serien moltes els qui estarien enverinats pel bel·licisme del poder econòmic i ideològic.

**VII CONFERENCIA INTERNACIONAL DE ESTUDIOS DEL MEDITERRANEO**  
**Margaret Hall-Sweeney**  
Massachusetts 1904 - Mallorca 1973  
**Acuarelas**  
**SALA DE EXPOSICIONES DE LA CAIXA**  
Inauguración día 26 a las 20 h.  
**Quedan invitados**



## PUNT DE VISTA

per TONI OLIVER



# PEDRO O. PAEZ, NOU ENTRENADOR

## • “No vull noms, vull homos”

A pocs dies de que Can Maiol obri de bell nou les seves portes, amb la presentació de les plantilles, i el començament dels entrenaments, cal reconèixer que pocs anys havíem vist un interès i una expectativa com les que estem visquent aquest estiu. La fusió dels equips, la renovada Junta Directiva, l'aconteixement dels llums, i, en definitiva, els projectes que bullen al cap dels nous responsables del club, fan el miracle. I curiosament, tot això quan, amb el club a Primera Regional, semblava que tot seria prou fosc.

### PARLA EL NOU ENTRENADOR

El nou preparador del Sóller, Pedro O. Páez, ja ha tornat de Sevilla, allà on feu el Curs Nacional de Preparadors. Aquest és precisament el primer tema que Páez toca:

— Una experiència en conocimientos del todo positiva. En el aspecto personal, la cosa fue muy distinta. La tensión continua nos impedía un relajamiento muy necesario en el momento de la verdad. Incluso para las primeras figuras

en el concierto nacional. En unos días tendremos los resultados, aunque personalmente soy optimista sobre cómo me han ido las cosas. De seis asignaturas, prácticamente tengo cinco aseguradas, es decir, aprobadas, y la incógnita está sobre el apartado de técnica. Ya veremos.

Li demanam a l'amic Páez com queda la planificació dels entrenaments del Sóller, a punt de començar:

— En efecto, nos presentamos oficialmente el martes, a las seis y media.



Después de las presentaciones de rigor, cara al público, efectuaremos el primer entreno ligero, a base de un partidillo, y carreras varias. El miércoles 27 trasladaremos nuestro cuartel al Puerto: allí dispondremos de campo y playa. El viernes 29 realizaremos las primeras pruebas físicas, y así, progresivamente a fin de encontrarnos ya a buen ritmo cara a la presentación del equipo en partido oficial, el 14 de Agosto, en Can Maiol, ante el Murense, y posterior desarrollo del Trofeo frente a rivales de primera línea.

Es necessari parlar del tema “reforços”. Pedro ens diu:

— Solicité antes de mi viaje a Sevilla los fichajes de un portero, un defensa lateral para ambos lados, y un ala de ataque, preferentemente zurda. Contando, por supuesto, con la base del año pasado, y los que se ficharon en el último tramo de la Liga. Todo ello unido a los jóvenes refuerzos de la cantera, estoy convencido de que estaremos entre lo mejor del grupo, y seremos unos firmes aspirantes al ascenso.

— ¿Quin sentit de joc penses donar al Sóller 83-84?

— Hemos de cambiar sustancialmente el juego del Sóller cara al futuro. Quiero un conjunto flexible, nada de hombres estáticos, ni jugadores inmóviles. Un fútbol fuerza total, bajar y subir todos, con una entrega física sin límites. En definitiva, un juego de vanguardia, al día de las evoluciones futbolísticas.

Finalment, l'hi demanam el seu lema:

— Dedicación y trabajo a tope. Huir del con-

cepto individual del juego y crear un conjunto-asociación armónico y flexible. Para mí, lo he dicho siempre, no cuentan los nombres, quiero once hombres sobre el terreno. Un equipo del que los aficionados sollerenses estén orgullosos por su hombría futbolística.

El que és evident és que en Páez té les idees ben clares. Una altra cosa és que el joc surti bé. Esperem que sí.

### LA PRESENTACION

L'acte de presentació va esdevenint de cada any una tradició futbolística a Sóller, que congrega a Can Maiol a molts de simpatitzants, que, més enllà de la passió d'un resultat lliguer, volem demostrar el recolzament a l'equip de la Vall. Per part de Directius i jugadors, l'acte també no és una mera formalitat, sinó una mena de compromís públic i presentació al suport natural de renovades il·lusions. No hi ha notícies concretes de nous fitxatges, encara que se espera que el dia de la presentació dimarts a les sis i mitja, ja hi hagi notícies concretes en aquest sentit. Lo dit: ja està en marxa la nova temporada. Un any que, paradoxalment, pot suposar una alçada i arrancada forta de una situació esvaida, perquè es veu desitj d'avançar i ganes de fer coses amb noves perspectives. Si així surt tot, és molt possible que el recolzament popular sia ampla, persistent, i duri tot l'any, fins que es logri l'ascens de categoria, o almenys, una situació a la capçalera de la taula. Això com a primera etapa, que quedi clar. El redreçament del Sóller es podrà mesurar a mitj termini, concretament quan acabi el (primer) mandat del President Lluís Mira, home que sembla compromès a esgotar el període de quatre anys per el qual ha estat elegit i ha merescut una confiança i unanimitat sense reserves gairebé inèdita a la darrera mitja dotzena de màxims responsables del Sóller (descontant el seus parents!)

## Zubieta, Carmelo, Juanjo i Just, ja son del Sóller



En CORREA tindrà un complement de primera línia amb la presència de JUANJO a l'atac. Dues espases que a bon segur donaran goig. Ja era hora. (Deyá).

El propi Lluís Mira mos confirmava la notícia, dimecres a darrera hora: ZUBIETA (At. Balears), CARMELO i JUANJO (Santanyi), i JUST (Cide), son de fet nous jugadors del Sóller, per lo que juntament amb CESPEDES i GOT, completen la mitja dotzena de reforços de l'equip cara a l'objectiu clar de conquerir un ascens per la via ràpida, i no sols a Preferent, sino a la Divisió Nacional, l'any vinent.

Anem per parts. En Zubieta serà el nou porter. Un xicot jove en plena efervescència, triomfador, el passat any com ha titular a l'Atletic Balears, va esser el porter manco golejat de Preferent. Enguany el fitxatge d'en Ramon Reus li ha tancat les portes a l'equip balearic. Curiosament el seu pare, Pep Zubieta va jugar dins el Sóller els anys cinquanta. Això ho

recordaran els mes veterans. Carmelo Serrano. Que podem dir que no sap la gent de Can Maiol del brau “morent”. En Carmelo ve acompanyat d'un atacant, si heu llegit bé, un atacant, i endemés cosa fina, en Juanjo, intuitiu, ràpid, tècnic y consumat golejador. Un element que caura com anell al dit a Páez i al club. Finalment en Just va escollir a la “pretendentia” sollerica. Ho celebren. Aquí serà sempre ben rebut.

Tant sols cal dir que a la presentació de dimarts vinent, a les sis i mitja, totes les cares noves hi seran presents, juntament es clar, amb tots els compayns ja coneguts i també amb les noves incorporacions de la florida cantera sollerica. Igualment seran presentats els filials Esporting y juvenils Sóller i Sollerense. T.O.

## MUEBLES CASTAÑER



Muebles jardín, Terraza y Camping

Victoria, 7 - Tel: 63 11 95

LEA EL

SOLLER

# JUAN MAYOL

## TRANSPORTES EN GENERAL Y SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO

INFORMES TELEFONOS: 63 19 28 - 63 08 97 - 63 02 68 y 61 20 70

VALLDEMOSA



# CICLISME

**RAFAEL CERDA BRILLANT GUANYADOR, EN SOLITARI DE SA "DESENA CORREGUDA FESTES DE L'HORTA"**

**BARTOMEU MUNAR PRIMER JUVENIL CLASSIFICAT**

Trenta-vuit homes a sa s tida entr els es dos sollerics Antoni Luque i Nicolau Jaume) de sa desena edició de sa cursa ciclista "Festes Patronals de L'Horta", organitzada com cada any pes Club Ciclista "Defensora Sollerense" baix des patrocini de sa Comissió de Festes de sa popular barriada sollerica de L'Horta.

A sa tercera volta, primer sprint bonificable, passa en primer lloc en Munar, seguit d'en Rigo i en Bermejo. A sa volta cinquena (n'havien de fer cinquanta-una) es produeix sa primera escapada des dia integrada pes solleric Antoni Luque, en Joan-Antoni Crespi i es juvenil Bartomeu Munar. En Joan-A. Crespi puntua de primer en es segon sprint bonificable (volta sis) seguit pes solleric i pen Munar que quipden despenjats essent reintegrats a s'ordre des

pilot, saltant posteriorment, a sa volta set, en Rafel Cerdà i en Josep Sastre que sorten en persecució de s'unic escapat en Joan-A. Crespi, no tardant en agafar-ho, puntuant en Rafel Cerdà de primer en es tercer sprint (volta nou), seguit d'en Sastre i d'en Joan-A. Crespi. En aquest moment en Cerdà parteix en solitari, seguit de prop pen Sastre i en J.A. Crespi que fan tot el possible per no perdre es contacte.

A sa volta desena en Cerdà comença a agafar es ressagats essent en Sebastià Gomez es primer en perdre volta. A sa següent es fugats son reintegrats en es gran grup que va completament estirat, puntuant es primer en aquest quart sprint bonificable es manacorí Jaume Pou, seguit d'en Joan Gomila i en Manuel Arias.

A sa volta tretzena es produeix un altre intent de



**FINAL DE CURSA I APOTEOSICA VICTORIA D'EN RAFAEL CERDA**

fugida a carrec d'en Miquel Gomila, Joan Gomila i Bartomeu Rigo, puntuant de primer a sa volta quinzena en Miquel seguit d'en Joan i d'en Bartomeu en tercer lloc, essent ràpidament agafats tots tres pes pilot.

A sa volta divuit torna ésser en Jaume Pou es que intenta s'escapada puntuant de primer seguit d'en Joan Gomila i en Manchado, seguits a un trenta metres pes pilot completament estirat, encapçalat pes solleric Luque.

Es tornen canviar ses posicions de cap, partint una altre vegada en Joan-A. Crespi amb es juvenil Munar a sa seva roda, i sortint posteriorment a sa seva persecució es que despres seria es brillant guanyador de sa cursa, en Rafel Cerdà.

A sa volta vint-i-una bonifica en primer lloc en Crespi seguit d'en Munar i en tercer lloc un poc distanciat en Cerdà. Es mantenen ses posicions i al sprint vuitè bonifiquen es mateixos.

A sa volta vint-i-sis, a mitja cursa, en Cerdà enllaça amb en Munar i en Crespi que eren es cap de sa cursa, començant a partir d'aquí una llarga cavalcada en solitari fins a sa darrera volta en que es va imposar brillantment a lo gran Campió.

A sa volta vint-i-set es forma un grup compost pen Joan-A. Crespi, Munar, Josep Hernández, Antoni Serra i Josep Juan que intenta sa caça d'en Cerdà. A sa volta següent en Guillem Riera es eliminat de sa cursa per haver perdut dues voltes.

A dinou voltes de final de cursa en Cerdà enllaça amb en Mateu Pou, en Bermejo, en Llorenç Prats, n'Antoni Caldentey i en Francesc Pinya. En Cerdà segueix bonificant de primer cada tres voltes, disputant-se ets altres tres segons es pilot, ja que es corredors que anaven amb en Cerdà com és lògic havien perdut tots volta. A mitja volta d'aquest grup van en solitari en Gabriel Crespi i en Joan-Francesc Bennassar que van bonificant de segon i tercer, respectivament, fins a sa volta quaranta-dues, en que son reintegrats en es pilot. Varis intents d'escapada a

Radioaficionats des "Circulo Solierense" i de la U.R.E. que varen cobrir perfectament tot es circuit. Així com sa col·laboració de sa Creu Roja Local, Policia Municipal, Guardia Civil de Sòller, Policia de Transit i Comissió de Festes Patronals de L'Horta que juntament amb es Club organitzador varen fer possible aquesta cursa, cuidada fins en es més mínim detall.

Sa classificació general donada per es jutges-arbitres Senyors Clavo, Miravet i Miravet "junior" fou sa següent:

- 1.- Rafel Cerdà 1-52'34"
- 2.- Joan-A. Crespi
- 3.- Joan Gomila 1-54'01"
- 4.- Gabriel Crespi 1-54'13"
- 5.- Bartomeu Munar 1-54'14"
- 6.- Jaume Pou 1-54'16"
- 7.- Joan F. Bennassar 1-54'19"
- 8.- Bartomeu Rigo 1-54'19"
- 9.- Miquel Gomila 1-54'20"
- 10.- Josep Sastre 1-54'21"
- 11.- Antoni Luque 1-54'21"
- 12.- Josep Hernández 1-54'22"
- 13.- Manuel Arias 1-54'22"
- 14.- Joan-A. Manchado 1-54'22"
- 15.- Gabriel Mas 1-54'23"
- 16.- Serafí Riera 1-54'23"

- 17.- Nicolau Jaume 1-54'23"
- 18.- Marc Monroig 1-54'23"
- 19.- Pere-A. Rigo 1-54'23"
- 20.- Andreu Martinez 1-54'23"
- 21.- Vicenç Bermejo 1-57'05"
- 22.- Francesc Pinya 1-57'06"
- 23.- Llorenç Prats 1-57'06"
- 24.- Josep Juan 1-57'23"
- 25.- Antoni Matas 1-57'23"
- 26.- Antoni Caldentey 1-57'40"
- 27.- Sebastià Tugores 1-57'49"

Ses primes disputades al llarg de sa cursa foren guanyades pen Joan Gomila, Gabriel Crespi, Mateu Pou, Bartomeu Munar i Jaume Pou.

Finalitzada sa cursa varen esser entregats es trofeus a n'es guanyadors de cada categoria, i repartits es premis en metàl·lic entre es finalistes, essent anunciada pels altaveus sa disputa de sa "clàssica" illenca "XVIIa RUTA TURISTICA CIUTAT DE SOLLER" pes vinent dia vint-i-un d'agost, acabant-se s'interessant matinal amb es dinar homenatge a Jaume Oliver Sastre, organitzat per sa Federació Balear de Ciclisme, en es Restaurant Es Canyis de sa Platja de Soller.

JOAN

## VETERANOS SOLLER

**LOS VETERANOS SOLLER SE PROCLAMARON CAMPEONES DEL TORNEO DE SANTA MARIA SIN JUGAR LA FINAL CONTRA EL ALARO AL NO PRESENTARSE ESTE EQUIPO**

Mala organización ha tenido el Torneo de Veteranos de Santa María razones muchas que no estan en nuestro ánimo sacarlas a relucir.

Los Veteranos Soller jugaron un amistoso en Santa María con un grupo de jóvenes de aquella Villa, el resultado final fué de dos a uno para los de Santa María, calurosa era la mañana del Domingo pasado pero las ganas de jugar un partido si que las habia y para que el viaje no fuese en balde se jugó este partidillo amistoso, mucha deportividad por ambas partes, el encuentro resultó ser bonito y entretenido.

Se adelantaron los Veteranos Soller por mediación de Castañer en jugada de Valls, al poco rato empataron los de Santa María por mediación de su volante izquierdo, de bolea

conectó un fuerte disparo que nada pudo hacer Pomar por detenerlo. En la segunda parte los Veteranos Soller dispusieron de claras ocasiones para haber dejado el partido resuelto pero la fortuna de los locales estuvo de su lado, faltando poco para la finalización del partido un gol de suerte les dió la victoria.

Jugaron por los Veteranos Soller: POMAR, RAJA, TORRENS, MAYOL, BESTARD, VALLS, CATALA, MOLINO, FEIJOO, CASTAÑER, GRAU (RAMIS, CRECE, MINGORANCE).

Esta tarde a las 18'30 horas partido entre los VETERANOS SOLLER contra PUP NADAL en el campo de deportes de Soller.

JUAN ANTONIO



**RAFAEL CERDA I BARTOMEU MUNAR GUANYADORS DE SA "CURSA DE L'HORTA"**

**BELL PUNT**  
**GRANDES REBAJAS**  
**A PARTIR DEL MARTES 26**  
**PLAZA CONSTITUCION, 18 — SOLLER**



**Unión de Asociaciones  
y Centros de Asistencia  
a Minusválidos  
de Baleares  
U.N.A.C.**



## RALEGUES ESPORTIVES



per Joan

### Atletisme

## CAMPIONAT DE GRAN FONS DE LES BALEARS

Demà diumenge, així de s'organització de sa Comissió de Cross i Fons (composta pel Club Mediterrani i es "Círculo Sollerense") i sa col·laboració de sa Federació Balear d'Atletisme es disputarà a sa nostra Ciutat es "CAMPIONAT DE LES BALEARS DE GRAN FONS", prova atlètica, NO POPULAR, reservada exclusivament pels atletes seniors i juniors federats.

Ses proves es disputaran damunt es següent circuit: Moll des Pescadors-Monument-Moll des Pescadors, donant quatre voltes ets homes (vint quilòmetres) i dues voltes ses dones (deu quilòmetres). Sa sortida serà donada a les nou des matí.

PASSAT-DEMA  
"SEGONA CURSA  
FESTES DELS  
ESTIRADORS"

Passat demà, amb sortida de sa Plaça dels Estiradors es disputarà sa segona edició de sa "Cursa Festes dels Estiradors" PROVA POPULAR a sa que es poden inscriure en es "Círculo Sollerense" (Plaça de Sa Constitució) o a sa mateixa sortida fins mitja hora abans de donar-se aquesta.

Com a premis hi haurà trofeu per es guanyador i guanyadora de cada categoria i pes guanyador i guanyadora absoluts. Es tercer i quart classificats de cada grup tindran una medalla. Sa sortida serà donada a les 10 hores des matí.

Es circuit a recórrer pels participants benjamins i alevins serà es següent: Plaça dels Estiradors...

Celler-Fortuny-Bisbe Colom-Pare Baró-Moragues-Plaça dels Estiradors, donant-se dues voltes completes amb un total de mil cinc-cents metres.

Ets infants hauran de donar dues voltes en es mateix circuit, fent seguidament es següent recorregut: Plaça dels Estiradors - Celler - Sant Ramon - Sant Jaume - Rullán i Mir - Bisbe Colom - Pare Baró - Moragues i Plaça dels Estiradors, amb un total de dos mil cinc-cents metres.

Es juvenils, seniors i veterans donaran cinc voltes en es circuit compres entre es següents carrers: Plaça dels Estiradors - Celler - Sant Ramon - Sant Jaume - Rullán i Mir - Bisbe Colom - Pare Baró - Moragues i Plaça dels Estiradors, amb un recorregut total de cinc-mil metres.

"IVa CURSA  
POPULAR CIUTAT  
DE SOLLER"

Com a primícia informativa podem dir que de nou enguany baix de s'organització des "Círculo Sollerense" es disputarà sa cursa popular "CIUTAT DE SOLLER", es dia vint-i-vuit d'Agost a les 9'20 hores, havent un recorregut pes benjamins i alevins i un altre per ses restants categories. Es primer constarà d'una volta en es següent circuit: Plaça de Sa Constitució - Carrer de Sa Mar - Centre - Gran Via - Rectoria i Plaça de Sa Constitució, amb un total de mil-cent metres. I es segon es disputarà damunt es recorregut tradicional entre Soller-Port de Soller i Soller, amb un recorregut de 8'9 quilòmetres.

JOAN

## BASQUET

RAFAEL RULLAN E INDIO DIAZ PROFESSORS DE S'ESCOLA DE BASQUET SOLLERICA.-

Es passat dijous, dia set de juliol, fou una data molt especial pels alumnes de s'Escola de Basquet de sa Tercera Escola Esportiva Estiu-83.

Ets internacionals jugadors de basquet Rafael Rullán i Josep-Lluís Díaz ("Indio Díaz") foren ets encarregats de donar sa classe a n'es components d'aquesta Escola, a ses pistes des Convent, davant nombrosos espectadors.

En Rafael Rullán, com cada any, estava passant ses seves vacances a sa nostra Ciutat, a sa casa des seus pares, acompanyat aquesta vegada per n'Indio Díaz, ocasió que varen saber aprofitar en Joan Bauçà, na Pili Bestard i na Caterina Morell, professors de s'Escola de Basquet, per convidar-los a donar una classe a n'es seus alumnes.



Es mallorquí Rafael Rullán, cent seixanta-dues vegades internacional, nascut a Ciutat, va jugar primerament amb el Lluís Vives de Ciutat, passant després al Real Madrid, equip en es que ja fa setze anys que hi juga. Aquest popular jugador, conegut de tots es sollerics, serà enguany es capità del Real Madrid, i cas de tornar a sa Selecció també el seria d'aquesta. En Rafael nos comentava que era conscient de que no havia fet una bona temporada, emperò que era bastant lògic degut a ses intervencions quirúrgiques que havia hagut de sofrir en tan poc temps.

En Josep-Lluís Díaz, conegut afectuosament per "Indio Díaz", ha jugat amb el "Tempus", el Real Madrid, s'Inmobanco i actualment està amb el Saragossa, havent estat, de moment, disset vegades internacional. N'Indio Díaz

nos comentava que aquest any estava segur de que tenia un lloc dins sa Selecció, emperò que incomprendiblement no l'havien cridat, a pesar d'ésser ell sempre s'animador principal de s'equip. En quant a n'ets estrangers nos va mencionar que no li podien ensenyar res, que s'única cosa que podien fer era donar espectacle i cobrar més que ell.

En Rafael i n'Indio varen donar una hora de classe pràctica a n'ets alumnes de basquet, corregint es seus defectes, obrint-se posteriorment un debat en es que varen contestar a totes ses preguntes que els se varen fer.

I abans de partir, ja que es dilluns en Rafael havia de començar com a professor d'una Escola de Basquet de Madrid, en Joan Bauçà Bergas, en representació de sa "Tercera Escola Esportiva Estiu-83", va entregar una placa commemorativa de s'acte a n'en Rafael i una a n'Indio, entre grans aplaudiments de tots es congregats.

- 0 -

I ja que estem parlant de basquet intentarem resumir aquesta setmana



"AINI S'HA DE FER BOTAR SA PILOTA..." DIU EN RAFAEL RULLAN ALS ALUMNES DE S'ESCOLA DE BASQUET. (FOTO DEYA)

ets objectius principals d'aquesta Escola, que enguany està dividida en tres nivells, segons ses aptituds dels alumnes.

Dins es primer nivell ets assistents aprendran a botar bé sa pilota, a sa dreta i a s'esquerra. Es passe de baló. Es tir. I ses entrades per sa dreta i per s'esquerra.

Dins es segon nivell aprendran es contraatac, i sa defensa, començant a

tenir una idea d'així com s'ha de jugar un partit de basquet.

I finalment dins es tercer nivell aprendran així com realment es juga un partit de basquet, i ses funcions de cada un des jugadors.

Ses classes es donen tots es dimars i dijous de les deu a les dotze des matí, a ses pistes des Convent i des Victòria. JOAN.-



Motor Balear, S. A.  
calle Aragón, 11  
Palma de Mallorca.

EN SOLLER  
TALLER AUTORIZADO  
**tofol marti**

CTRA. DESVIO S/N TEL 631931

## FOTO NOGUERA

José Antonio, 81 - Telef. 630601

SOLLER



# CARTELERA CINEMATOGRAFICA

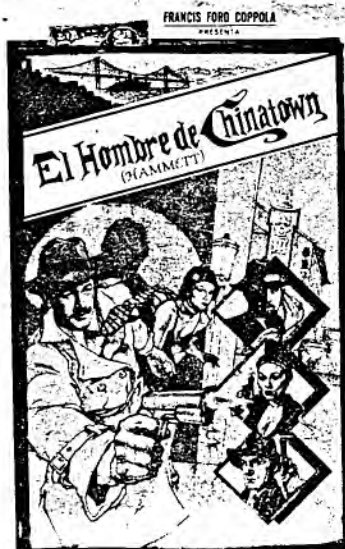
## CINE FANTASIO

HOY DIA 23 Y MAÑANA DOMINGO



7 PISTOLAS TIMOTHY

MARTES DIA 26 Y JUEVES 28



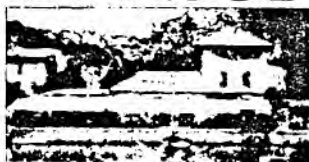
Y



PROXIMO SABADO Y DOMINGO

# TIBURON 2

## RESTAURANTE MARISOL



EXTRAVIADA GATA  
SIAMESA SIN RABO  
INF. TEL. 632531 O  
AL 631493 SE  
GRATIFICARA.

MECANOGRAFIA  
Cálculo - Contabilidad  
En S'ACADEMIA DE  
PLAÇA se iniciaran  
nuevos cursillos el día 1  
Agosto.

R1

SE VENDE:  
CITROEN FURGO-  
NETA DYANE 6-400.  
MIXTA. PM-S. 40.000  
Km. Tel. 630673.

M3

VENDO TIENDA DE  
COMESTIBLES Y  
VIVIENDA EN CALLE  
PASTOR. Inf. Tel.  
630268.

M7

DESEARIA NEVERA  
DE BUTANO USADA  
BUEN ESTADO.  
Teléfono 630817.

## MARIA MARQUES

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA COLEGIADO  
San Bartolomé, 13 Teléfono 630106

Casa de cuatro viviendas y garage en la  
Vuelta Piquera. Ptas. 3.500.000

Casa antigua de sólida construcción de  
tres plantas con entrada de dos ver-  
tientes, medio sótanos con lavadero,  
dispensa y establo, entresuelo con sa-  
la y hogar, comedor, y cocina, piso con  
sala alcoba y cuatro dormitorios, tercer  
piso con desvanes. Ptas. 3.500.000

## HORARIS DE MISSES

### DIUMENGES

Sant Bartomeu ... 9h;12h;  
18'30h; 20h.  
L Horta ... 10'30h; 19h;  
Port ... 9'30h; 12h; 19h.  
Fornalutx ... 10h; 20h.  
Biniraix ... 10h.  
Deià ... 9h; 20h.  
Convènt ... 7'30h; 10h; 19h.  
St. Felip ... 10'30h; 19h.  
L Hospital ... 11h.  
Sa Capelleta ... 18h.

### DISSABTES

Sant Bartomeu ... 20h.  
L Horta ... 20h.  
Port ... 20h.  
Fornalutx ... 20h.  
Biniraix ... 18h.  
Deià ... 20h.  
Convènt ... 17'30h; 19h.  
St. Felip ... 19h.  
L Hospital ... 18h.

## VENTAS ALQUILERES EMPLEOS

PROFESORA NATIVA  
DA CLASES DE  
FRANCES TODOS  
LOS NIVELES,  
ALEMAN, INGLES E  
ITALIANO PARA  
PRINCIPIANTES,  
GRUPOS Y PARTICU-  
LARES. INF. TEL.  
285190.

COMPRARIA CASA  
EN SOLLER O  
ALREDEDORES. Tel.  
286163 A PARTIR 9  
NOCHE.

SE VENDEN NICHOS,  
NUEVA CONS-  
TRUCCION. Tel:  
631053.



## BANCO DE CREDITO BALEAR

### Bolsa de Madrid

#### BANCOS

	15-7-83	22-7-83
Banco Atlántico	-	-
Banco Popular Español	240	238
Banco Europeo de Negocio	-	-
Banco de Bilbao	231	224
Banco Central	282	279
Banco Español de Crédito	307	304
Banco Exterior de España	202	202
Banco Hispano Americano	222	216
Banco Rural y Mediterráneo	-	-
Banco de Santander	268	267
Banco Urquijo	-	-
Banco de Valencia	180	180
Banco de Vizcaya	354	344
Banco Zaragozano	249	252
Banco de Crédito Balear	195	-

#### ELECTRICIDAD

	15-7-83	22-7-83
Electra de Viesgo	-	-
F.E.C.S.A.	47'75	48
F.E.N.O.S.A.	-	-
Hidroeléctrica Cantábrico	115	113
Hidroeléctrica Cataluña	45	47
Hidroeléctrica Española	50'25	50'25
Eléctricas Reunidas Zaragoza	148	158'50
Iberduero	42'25	41'50
Salto Nansa	212	212
Sevillana de Electricidad	48	49
Unión Eléctrica	47'50	49

#### ALIMENTACION

	15-7-83	22-7-83
EBRO, Azúcares y Alcoholes	-	316
El Agulla	-	70
General Azucarera	-	-

#### INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORA

	15-7-83	22-7-83
Cementos Alba	-	-
Dragados y Construcciones	119	117
Inmobiliaria Metro	-	130
Inmobiliaria Urbis	16	20
Portland Valderrivas	-	-
Urbanizadora Española	-	-
Urbanizadora Metropolitana	-	-
Vallehermoso	64	65

#### MINERAS

	15-7-83	22-7-83
Ponferrada	169	166

#### QUIMICAS

	15-7-83	22-7-83
Energía e Industr. Aragonés	40	-
Explosivos Río Tinto	12	12
Papelesas Reunidas	12'50	-
Española de Petróleos	-	-

#### SIDERURGICAS

	15-7-83	22-7-83
Altos Hornos	10	9'75
Auxiliar de FF.CC.	107	102
Duro Felguera	275	294
F.A.S.A.	104	4
Finanzauto	100'75	101'50
Material y Construcciones	-	-
Metalúrgica Santa Ana	-	48
S.E.A.T.	26	26
Citroën	-	30

#### MONOPOLIOS

	15-7-83	22-7-83
C.A.M.P.S.A.	-	-
Tabacalera	136'50	144
Telefónica Nacional	85	85'50

#### VARIOS

	15-7-83	22-7-83
Finanzauto y Servicio	100'75	-
Galerías Preciados	-	-
General de Inversiones	62	65
Industria y Navegación "INEA"	-	-
Metropolitano de Madrid	-	-

#### FONDOS DE INVERSION

	15-7-83	22-7-83
Eurovalor-1	226'59	227'03
Eurovalor-2	266'56	266'05

#### DERECHOS DE SUSCRIPCION

Crédito Balear  
Sevillana  
Hidroila  
Fenosa  
Banco Pastor  
Ectsa



## Desde mi sillón de ruedas

por Felicidad García



## FRANSINA BURGÉS

Me introduzco en la bonita terraza de ladrillos rojos, entre geranios y campanillas malvas.

Me saluda una perra graciosa, de pelo brillante, de raza un setter-irlandés, llamada Candi.

Me recibe tan amable como siempre la dueña de la casa, Fransina Burgés.

Después de sentarnos confortablemente, iniciamos nuestro diálogo:

—Fransina, tú has estado muchos años en Francia, ¿dinos cuantos.

—Pues 32 años.

—¿Añorabas España?

—Muchísimo, es una nostalgia que no se puede olvidar.

—¿Cómo está la vida allí?

—La vida está cara en todas partes.

—¿Crees que la mentalidad española está menos avanzada que la francesa?

—No creo, en España ahora ya hay mucha cultura, quizás Francia nos adelanta en maquinaria.

—¿Tú te sentías a gusto en Francia?

—Sí estaba muy bien pero en todas partes tienes que trabajar tanto en Francia como en España o en otro cualquier país, para ser una persona como es debido.

—Fransina, tú eres muy cariñosa y abierta, tus vecinas francesas te deben añorar.

—Sí que me echan de menos, y yo, a ellas, si las hubieses visto como lloraban cuando vine a España, sin embargo estoy orgullosa de ser española y me gusta mucho vivir en Sólter y más aún ahora que nos van a arreglar esta calle de las Fontanellas, pues

estaremos todos los vecinos encantados.

—Fransina que estás a favor o en contra de la OTAN

—En contra por supuesto, los americanos que pongan las bases en su casa y que no nos fastidien a nosotros, que nos dejen tranquilos ya que prefiero la paz.

—¿Estás en contra o a favor de la pena de muerte?

—Según sea el motivo, he

oído el caso de un joven estudiante en criminología de 26 años que ahogó a un niño de 12, pues este joven para mí merece la pena de muerte.

Hacemos una pausa a ruegos de Fransina, me indica que mire el campanillero, y allí estaba el gato encaramado jugando con las hojas, con sus patas delanteras sacando de vez en

cuando sus uñas retráctiles una sonrisa afloró en nuestros labios, momento de paz y de sosiego.

—¿Qué tal tu matrimonio?

—Soy muy feliz, tengo un marido fantástico, me ayuda mucho. Es un hombre de mentalidad moderna, aunque recto en las cosas que lo requieren muy sincero, bromista, en fin que te voy a decir para mí es muy bueno.

—¿Cuántos hijos tienes?

—Tengo tres hijos en Francia, y la cuarta Sofía que está aquí con nosotros.

—¿Qué tal se ha adaptado con los estudios?

—Muy bien pero para que no pierda el idioma, es decir el francés lo estudia.

—Dime ¿cuál es la estación del año que tú prefieres?

—La primavera.

—¿Cómo encuentras la playa

—Este año más limpia.

—¿Te gustan los animales?

—Sí mucho, pero respeto a la gente que no le gustan.

Después de tomar una refrescante cerveza y acariciar a la bonita perra me despedí de Fransina y me fui rápidamente a preparar la comida.

FOTO NOGUERA



# ¡GRANDES REBAJAS!

## Desde el 26 Julio

## Hasta el 13 Agosto

## La oportunidad que Vd. esperaba

## ¡Aproveche la ocasión!

## ¡Liquidación Total Primavera-Verano 83!

## EN

# ANA'S boutique

